

# ПРОГЛАД

---

---

ИЗДАНИЕ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКИЯ ФАКУЛТЕТ  
ПРИ ВЕЛИКОТЪРНОВСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ  
„СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“

---

Списание „Проглас“ е издание на Филологическия факултет при Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. Излиза 2 пъти годишно.

Приемат се ръкописи само на български език, изпратени до електронния адрес на списанието във формат **\*.doc** или **\*.rtf** с обем за статии – до 36 000 знака, за научни съобщения – до 18000 знака, за рецензии – до 5400 знака, за хроника – до 3600 знака. Редколегията не носи отговорност за грешки, допуснати от авторите.

Към докторантските разработки се прилага и писмена препоръка от научния ръководител.

Оформените според изискванията (**вж. и в края на книжката**) материали се изпращат до 1 март (за кн. 1) и до 1 октомври (за кн. 2) на текущата година – като файл и като разпечатка, на посочения по-долу адрес.

Включените в броя статии и научни съобщения се предлагат от двама независими рецензенти от редколегията. Ръкописи не се връщат.

Публикациите в списанието не се хоноруват.

#### **Редакционна колегия**

*проф. д-р Пенка Радева – главен редактор*

*проф. д-р Николина Бурнева – заместник главен редактор*

*проф. д-р Елена Налбантова*

*проф. д-р Лиляна Цонева*

*доц. д-р Свилен Станчев*

*гл. ас. д-р Владислав Маринов*

---

#### *Адрес на редакцията*

г-жа Т. Атанасова, каб. 557, тел.: 062/618 257 (технически секретар)

Филологически факултет, ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“,

5003 Велико Търново, ул. Теодосий Търновски № 2,

e-mail: [proglasvtu@abv.bg](mailto:proglasvtu@abv.bg)

---

**СТАТИИ**

<b>Николина Бурнева. МЕЖДУ ВЪЗПРИЯТИЕТО И СЛОВЕСНАТА ОБРАЗНОСТ. ЗА НЯКОИ ОСНОВАНИЯ НА ВИЗУАЛНАТА РЕТОРИКА</b> <b>Nikolina Burneva. BETWEEN PERCEPTION AND VERBAL PICTURALITY. ABOUT SOME BASIC PRINCIPLES OF VISUAL RHETORIC</b> .....	7
<b>Людмила Иванова ЗА ЛЕГИТИМНОСТТА НА ОБРАБОТВАЩИЯ ПРЕВОД (С ПРИМЕРИ ОТ ТЕКСТОВЕ В ТУРИСТИЧЕСКАТА СФЕРА)</b> <b>Lyudmila Ivanova. ABOUT THE LEGITIMACY OF ADAPTIVE TRANSLATION (WITH EXAMPLES FROM TEXTS IN THE SPHERE OF TOURISM)</b> .....	28
<b>Северина Плачкова. ИЗСЛЕДВАНИЯТА НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК ВЪРХУ ПАРТЕНИЙ ПАВЛОВИЧ И НЕГОВАТА „АВТОБИОГРАФИЯ“. Първа част</b> <b>Severina Plachkova. STUDIES ON PARTENII PAVLOVICH'S „AUTOBIOGRAPHY“ IN BULGARIAN LANGUAGE</b> .....	48
<b>Ваня Ангелова. БЪЛГАРСКИТЕ ЕЗИКОВЕДИ И ПРАВОПИСНАТА РЕФОРМА ОТ 1945 ГОДИНА. Първа част</b> <b>Vanya Angelova. BULGARIAN LINGUISTS AND SPELLING REFORM OF 1945</b> .....	68

**СЪОБЩЕНИЯ**

<b>Владислав Маринов. ЗА НЕТОЧНОТО ОТРАЗЯВАНЕ НА КРАЕСЛОВНИТЕ МЕКИ СЪГЛАСНИ НА БРЕГОВСКИЯ ВЛАШКИ ГОВОР В ATLAS LINGUISTIC ROMAN</b> <b>Vladislav Marinov. ON THE INCORRECT REPRESENTATION OF WORD-FINAL SOFT CONSONANTS OF THE WALACHIAN DIALECT OF BREGOVO IN THE ATLAS LINGUISTIC ROMAN</b> .....	86
<b>Татяна Илиева. СЪСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВИ НА СЪВРЕМЕННАТА БЪЛГАРСКА ИСТОРИЧЕСКА ЛЕКСИКОГРАФИЯ (ОТРАЗЯВАНЕ НА СИНОНИМИЯТА КАТО ЕЗИКОВО ЯВЛЕНИЕ В БЪЛГАРСКАТА ИСТОРИЧЕСКА ЛЕКСИКОГРАФИЯ)</b> <b>Tatyana Ilieva. CURRENT STATE AND PERSPECTIVES OF THE BULGARIAN DIACHRONIC LEXICOGRAPHY</b>	

**РЕЦЕНЗИИ**

---

<b>Владимир ДОНЕВ. Д. Кенанов, Н. Гавазова. ЦЕНЕН ПРИНОС В ИЗСЛЕДВАНЕТО НА КНИГАТА „ЛЕСТВИЦА“ ОТ СВ. ЙОАН СИНАЙСКИ</b> A VALUABLE CONTRIBUTION TO THE STUDY OF THE LESTVITSA BY ST. JOHN OF SINAI .....	110
<b>Ане ЩУРМ. Анегрет Мидеке. ЗА РОЛЕВИТЕ КОНФЛИКТИ В КРЪГА „МИСЪЛ“</b> ON ROLE CONFLICTS IN THE THOUGHT CIRCLE .....	115
<b>Велислава ДОНЕВА. Р. Русев. ЗНАЦИ НА ЧОВЕЧНОСТ</b> SIGNS OF HUMANENESS .....	119
<b>Гочо ГОЧЕВ. Я. Вежбински. ИНТЕРЕСЕН ПОГЛЕД ВЪРХУ ИНДИВИДУАЛНИЯ СТИЛ НА А. П. ЧЕХОВ</b> AN INTRIGUING APPROACH TO A. P. CHEKHOV'S INDIVIDUAL STYLE .....	122
<b>Мария ЕНДРЕВА. Л. Огнянов-Ризор. ОЩЕ ЕДНО ЗВЕНО ОТ ИСТОРИЯТА НА БЪЛГАРСКАТА ГЕРМАНИСТИКА</b> A LINK MORE TO THE BULGARIAN GERMAN STUDIES .....	125
<b>Пенка АНГЕЛОВА. Н. Бурнева. ЗА ПОВРАТНИТЕ ВРЕМЕНА В БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА</b> ON THE TURNING POINTS IN BULGARIAN LITERATURE .....	128
<b>Даниела КОНСТАНТИНОВА. Д. Генова. ХУМОРЪТ В ХУМАНИТАРИСТИКАТА</b> HUMOUR IN THE HUMANITIES .....	131
<b>Людмила ИВАНОВА. Ив. Мерджанов. УНИВЕРСИТЕТ ЗА ПОКОЛЕНИЯТА Y, Z, Q: ЕЛЕКТРОННО ОБУЧЕНИЕ И УЧЕНЕ В АКАДЕМИЧНА СРЕДА</b> UNIVERSITY FOR THE Y, Z, Q GENERATIONS: E-LEARNING AND ACADEMIC LEARNING .....	135

**ЮБИЛЕИ**

---

◇ <b>Б. Беливанова</b> .....	140
------------------------------	-----

✧ Г. Гочев .....	142
✧ П. Ангелова .....	145
✧ С. Гочева .....	148
✧ К. Цанков .....	150

## **ХРОНИКА**

---

Единадесети симпозиум на Международната асоциация на преподавателите по руски език и литература (МАПРЯЛ) .....	152
XI Международна интердисциплинарна конференция „Граници и преходи“ .....	155
Четвърта национална конференция на Съюза на германистите в България (СГБ) .....	157

## **ПОВИШЕНИЯ** .....

- ✧ П. Пехливанова (Бурова)
- ✧ М. Димитрова
- ✧ М. Григорова
- ✧ Ив. Атанасова
- ✧ В. Кирилова

## **АВТОРИ В БРОЯ** .....